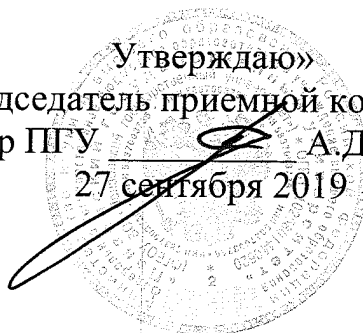




МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Пензенский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ПГУ»)

Утверждаю»
Председатель приемной комиссии,
Ректор ПГУ А. Д. Гуляков
27 сентября 2019



ПРОГРАММА
вступительного испытания по дисциплине

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Составитель
к.ф.н, доцент
Ю.В. Холоднова

Пенза, ПГУ 2019

1. Цель вступительных испытаний

Основной целью вступительных испытаний для поступающих в аспирантуру по иностранному языку (английский) является выявление коммуникативных компетенций в различных видах речевой деятельности, сформированных в высшей школе.

Практическое владение иностранным языком в рамках вузовского курса (специалитет, магистратура) предполагает наличие таких умений в различных видах речевой деятельности, которые дают возможность:

- вести беседу по избранной специальности;
- делать сообщения на английском языке на темы, связанные с будущей научной работой;
- свободно читать оригинальную литературу на английском языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из англоязычных источников информацию в виде перевода, пересказа, аннотации, тезисов, реферата.

2. Содержание и структура вступительных испытаний по иностранному языку

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать основные коммуникативные компетенции, сформированные в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» в высшем учебном заведении по программам специалитета, магистратуры.

Соискатель должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

3. Структура экзамена

1. Чтение и письменный перевод со словарём на русский язык отрывка из аутентичного источника по направлению подготовки.
Объем – 1600-1800 п.з.
Время подготовки: 45 мин.
2. Передача на русском языке содержания аутентичного текста общенаучной проблематики.
Объем текста: 2000 п.з.
Объем высказывания: 12-14 предложений.
Время подготовки: 20 мин.
3. Монологическое высказывание на тему
Объем высказывания: 12-15 предложений.
 1. Scientific achievements in the modern world.
 2. A famous scientist (scientists) in your field.
 3. My research profile.
 4. Science in everyday life.
 5. Advantages and disadvantages of modern technologies.Время подготовки: 2 мин.

4. Виды речевой деятельности, контролируемые в ходе экзамена

Говорение

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований пройденного вузовского курса.

Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Соискатель должен продемонстрировать умение читать и понимать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные фоновые знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки *изучающего, поискового и просмотрового* чтения.

Чтение с выходом в устную коммуникацию

Прочитанный текст оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста; оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные факты, акцентируемые в тексте.

Письменный перевод

научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Владение языковым материалом

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать сформированные в вузе *орфоэпические* навыки при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам.

При контроле письменного перевода текста и в устном высказывании следует учитывать владение соискателем общенаучной и специальной *лексикой* (в том числе терминами), употребительными высокочастотными фразеологическими сочетаниями, характерными для письменной и устной речи. Соискатель должен продемонстрировать знание сокращений, условных обозначений, умение правильно читать формулы, символы и т.п.

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать владение *грамматическим минимумом* вузовского курса по иностранному языку.

5. Критерии оценки ответа на вступительном экзамене по английскому языку в аспирантуру

Критерии оценки письменного перевода.

Оценка «отлично»

- Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала.
- Перевод не содержит фактических ошибок.
- Терминология использована правильно и единообразно.
- Отсутствуют лексические ошибки.
- Используются адекватные грамматические структуры. Допускаются 1-2 негрубые грамматические ошибки.
- Перевод отвечает стилю языка перевода.
- Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.

Оценка «хорошо»

- Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала.
- Допускается одна фактическая ошибка при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.
- Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии.
- Допускаются 2-3 негрубые лексические ошибки.
- Используются адекватные грамматические структуры. Допускается не более 4 грамматических ошибок.
- Перевод в достаточной степени отвечает стилю языка перевода.
- Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном переданы адекватно.

Оценка «удовлетворительно»

- Перевод содержит фактические ошибки.
- При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия.
- Допускается не более 4 лексических ошибок.
- В основном используются адекватные грамматические структуры. Допускается не более 6-7 грамматических ошибок.
- В переводе нарушен стиль языка перевода.
- Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном переданы адекватно.

Оценка «неудовлетворительно»

- Перевод содержит много фактических ошибок.
- Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность.
- В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.

Критерии оценки аннотации текста.

Оценка «отлично»

- Полностью соблюдаются правила составления аннотации.
- Аннотация содержит все основные обсуждаемые темы исходного текста
- Содержание исходного текста раскрыто точно, логично и связно.

Оценка «хорошо»

- В основном соблюдаются правила составления аннотации.
- Аннотация содержит все основные обсуждаемые темы исходного текста.
- Содержание исходного текста в основном раскрыто точно, логично и связно.

Оценка «удовлетворительно»

- Имеются нарушения правил составления аннотации.
- Аннотация содержит все основные обсуждаемые темы исходного текста
- Содержание исходного текста не всегда передано точно, логично и связно.

Оценка «неудовлетворительно»

- Правила составления аннотации не соблюдаются.
- Аннотация содержит не все основные обсуждаемые темы исходного текста.
- Отсутствуют точность, логичность и связность при передаче содержания исходного текста.

Критерии оценки устного высказывания.

Оценка «отлично»

- Объем высказывания соответствует поставленной задаче.
- Содержание раскрыто полно, точно, логично и связно (имеется вступление, основная часть, заключение, связующие слова как внутри предложения, так и между предложениями).
- Лексико-грамматическая сторона речи соответствует коммуникативной задаче, используются сложные грамматические структуры, экзаменуемый демонстрирует широкий диапазон владения лексическим материалом. Допускается 1-2 негрубые грамматические или лексические ошибки.
- Экзаменуемый понимает вопросы и другие реплики экзаменатора, переспрашивает в случае непонимания, грамотно, логично и точно реагирует на вопросы и реплики экзаменатора.

Оценка «хорошо»

- Объем высказывания соответствует поставленной задаче.
- Содержание в основном раскрыто полно, точно, логично и связно.
- Лексико-грамматическая сторона речи соответствует коммуникативной задаче, используются разнообразные грамматические структуры, экзаменуемый демонстрирует достаточный диапазон владения лексическим материалом. Допускаются негрубые грамматические и лексические ошибки (не более 4).
- Экзаменуемый понимает вопросы и другие реплики экзаменатора, адекватно реагирует на вопросы и реплики экзаменатора.

Оценка «удовлетворительно»

- Недостаточный объем высказывания.
- Содержание в основном раскрыто.
- Лексико-грамматическая сторона речи не всегда соответствует коммуникативной задаче, используется набор элементарных грамматических структур, экзаменуемый демонстрирует ограниченный диапазон владения лексическим материалом. Количество грамматических и лексических ошибок не превышает 7.
- Экзаменуемый в основном понимает вопросы и другие реплики экзаменатора, но не всегда может реагировать на вопросы и реплики экзаменатора.

Оценка «неудовлетворительно»

- Недостаточный объем высказывания.
- Содержание не раскрыто полностью.
- Лексико-грамматическая сторона речи не соответствует коммуникативной задаче, используемые грамматические структуры и лексический запас не позволяют адекватно осуществлять коммуникацию.

6. Литература

Основная литература:

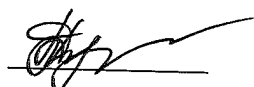
1. Смогунова Т.М. «Времена английского глагола в научной литературе» ИИЦ ПГУ, 2014.
2. Васильева Г.В., Якушева И.В.. Грамматика английского языка. Пенза, ИИЦ ПГУ, 2014.

Дополнительная литература:

1. Статьи зарубежных научных журналов (по специальности поступающих)
2. Материалы Интернет и зарубежных периодических изданий (по специальности соискателей).
www.sciencedaily.com
www.englishclub.narod.ru

Программа разработана на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и магистратуры.

Разработчик программы
зав. кафедрой «Английский язык», д.ф.н., доцент



Т.В.Дубровская

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения